1.

*ka4ni3 ka1chi4* | [lit., 'golpear algodón'] acción de preparar el algodón ya sin semilla para hilar mediante el uso de cuatro palos *ndu3ku2 tu1mi32 ka4chi4,* dos en cada mano (los palos son de una vara de Asteraceae llamado *ndu3ku2 mi1ni4*)

2.

*ndu3ku2 tu1mi32 ka4chi4* los palos utilizados para pegar algodón.

vara pluma suave (o "de.algodón")

**3.**

Los cordones para sujetar el telar a un poste

**yo'1o4 kwi14ta3 (pendiente confirmar)**

4.

Palo superior del urdimbre

tun14sa4 (probablemente de tun4 + i3sa2 (madera telar)

palo principal o enjulio:

Aparentemente esta palabra viene de una modificación de <vmix>i3tun4</vmix> 'madera' e <vmix>i3sa2</vmix> 'telar' o 'urdimbre'.

5. yo'3o4 tu4chi4 Lit. 'mecate ?'

el hilo que va sobre los palos principales a los extremos de un telar de cintura para sujetar el urdimbre en cada extremo. La palabra tu4chi4 no se usa en ningún otro contexto. Quizá se relaciona con tu1chi32 'vena' , 'tendón', 'cuerda resistente'.

6.

Urdimbre

i3sa2 (checar ya que i3sa2 se usa comúnmente para todo el telar)

7.

Hilo blanco y hilo rojo, travesaños

si3ti2=a2 (lit., intestino =3sgInan, esto es, su intestino (del telar)

si3ti2 i3sa2 | [lit., 'tripa telar'] uno de dos o tres hilos que se emplean para que no se enredan los hilos del urdimbre o bien para evitar que se confunden los hilos del urdimbre.

Ilustración Foto 645.

8.

**Palo de lizos**

con hilos que se usan para subir y bajar los hilos que van a lo largo del telar

**tun4 ndi4so3 ki13in2** (madera carga **ki13in2**) Nota que ki13in2 es un término que no se usa sino solamente en referencia a los palos de lizos para alzar el urdimbre. Se hace de la vara de un Asteraceae llamado ndu3ku2 mi1ni4.

Algunos asesores compararon la palabra ki13in2 a i3kin2, 'gránulos' (Sust) o 'granulado' (Adj)

**9.**

**xi1tun4 machete de madera y también machete de madera para apretar el tejido hacia la cintura.**

Hecho generalmente de tun4 swi14ndi1i4, *Comocladia palmeri* Rose o *C. engleriana* Loes.

Nótese que la palabra xi1tun4 ocurre solamente con este significado.

**10.**

**Twi4in34** (o tun4 i3in4, otate). Simplemente 'otate' para referirse a este palo.

**11.**

**Lanzadera plana (para pasar hilos de un lado a otro)**

La lanzadera con hilos que se pasa de un lado a otro del urdimbre

**ki13in2 o ki'13in2**

**Tejer**

**ka1ta1** tarecua, arado

**ka1ta1 o ka1ta1 ki'4in4 ka1chi4** (tarecua toma.con.la.mano algodón) malacate

**ndu1u4 xa'1a4 ka1ta1** (fruto pie malacate) piedra de malacate

**i3sa2** telar

**ki'3in2** bobina o lanzadera (huso de madera con hilos que se pasa de un lado a otro;

cf. ki'3in3 'tomar con la mano' [irrealis])

**xi1tu4** machete para apretar el tejido, tso:tsopa:stli

**ti1si4so4** vara de lizo o habiadura

**ndu3ku2 ti4in13 i3sa2** (vara se.atora telar)

palo principal cerca de la tejedora donde se amarran los hilos del urdimbre

**yu'1ba1 nda4bi4** (hilo bola.de.hilo.de.algodón)urdimbre

**ti1yo4** (carrizo) palo de paso? (checar)

Antes de poner el urdimbre todo el hilo se hierve con agua de masa para endurecerlo.

**Verbos**

**ki'4in4 i3sa2** (toma.con.la.mano telar) **tejer**

ki'4in4=an4 i3sa2 ('ella teje')

**xi4nu3 i3sa2** (corre telar) **tejer**

xi4nu3=an4 i3sa2 ('ella teje'; hay que checar xi4nu3 ya que debe ser, creo, ku4nu3)

**ka4ni3 ka1chi4** (golpee algodón) molo:ntia

(con dos palitos en cada mano para preparar el algodón a hilar, para quitar las semillas de algodón, que tienen su nombre propio: ti1ndi1i4)

**ki'4in4 ka1chi4** (toma.con.la.mano algodón) **hilar (con malacate)**

ki'4in4=an4 ka1chi4 ('ella hila')

Agregar:

**ka1xin3 verbo.**

Ka1xin3 dar forma a los adornos en el telar. Para ello van contando los hilos en el telar para ver en qué parte deben asomarse los hilos de color para que la figura (sea flor, animal u otra figura) se forme.

<https://pt-br.facebook.com/MuseoTextilDeOaxaca/photos/el-telar-de-cintura-de-santa-mar%C3%ADa-zacatepec-oaxacapalabras-que-tejenhay-pocas-p/10155498358493866/>

inventar